

說部叢書第三集第三十三編

烟火馬

卷上

商務印書館發行



煙火馬卷上

英國哈葛得原著

閩縣林紓 同譯
靜海陳家麟

小引

一日。沙拉定處於宮中。靜思上帝造人之神奇。宮在大馬色間。離宮也。沙拉定又思定霸東亞。歐西之人數來。均不能勝。此非上帝之靈不及此。然當時特西里亞一小王。爲羣雄所不齒。及叔父舍庫。與余同至埃及。埃及死地也。余之赴彼。直以性命相付。乃不料起家卽於是間。復思及亡父亞武伯。及其兄弟同居。今羣從皆亡。但餘其一。卽女兄弟。亦間餘一人而已。骨肉關懷。愴然四顧。然諸弟。有昭彼得者。至婉淑有儀。乃爲英國武士。攜之而去。而昭彼得。亦愛其夫。乃反教而歸基督。武士名安祖。姓阿塞。爲亡父亞武

伯所得之俘虜。安祖本情種。乃攜妹而逃。此爲余之家恥。然余曾發誓。必奪吾女弟而歸。不令久溺於英國。計惟擒安祖殺之。然後女弟始可得歸。已而昭彼得死。留一孤甥。此爲謀者所述。甥蓋女而非男。爲年亦已及笄。雖血脈不同。終爲回人之所自出。以上諸事。警然而過。復思及戰績。東西征誅。與基督教死力相搏。互有死傷。於是太息戰爭之多殺戮。然以二教不同之故。勢在不能不爭。此時日已薄暮。不期沈睡。夢見一女子立於其前。旋去面羃。然其骨格頗頗肖己。立悟爲女弟之子。夢中忽思此女何以至此。卽禱告上帝。乞釋明其疑竇。忽見此女立於西里亞平原之上。其左右回人與基督教人無慮千萬。己身則督率勁旅。往撲十字之軍。而此女伸其皓腕。力磨回兵。勿前夢已謂此女曰。吾甥何爲至此。女曰。我來拯諸人之命。於阿舅之手。且身與舅有血脈之關係。故乞

舅氏勿下其刃。全此無數之生靈。沙拉定復夢。已謂之曰。汝以何物贖此生命。女曰。吾以血贖之。女語後。卽引手奪其手中之刀。向己心坎之上。沙拉定夢中大驚而醒。則妖夢也。然夢痕了了。亦不與衆言之。顧明夜夢境又復如是。然仍不言。至第三夜復爾。而境尤歷歷可數。沙拉定思此夢決非無因。或爲上帝之示兆。至第四日乃大集廷臣。令之圖夢。衆聞言。同聲禱告。禱後有軍師言曰。沙魯登回教王聽之。此亞拉上帝以夢示警。此女方居英國。後此必捐棄其一身。爲兩軍聯合。勿令苦戰。果彼此息爭。則國民將享無疆之庥。爲沙魯登計。必令此女留之左右。不聽遠引女行。則吾國又無寧日矣。沙拉定曰。此言良確。我意正復如是。卽宣一武將至。此人僞爲崇信基督者。實爲回教之間諜。近新歸自英國。歷歷知安祖家事者。此人外尙有一人。僞爲基督教遊方之士。而阿生者。

沙拉定之藩臣也。忠於所事。則極力助此二人。遂思以術取安祖之女。誘致不遂。則用強以刼之。大臣議時。咸曰。此事滋難。今圖取未來。可先正以位號。爲巴貝克公主。舉其母采邑歸之。復備一戰艦。載能戰之兵。及習海之舵工。令阿生親王領之。往刼此女。未行時。先寓書安祖及其女。並挾寶物無數。及郡主封冊贈之。沙拉定謂阿生曰。無論如何。必得此女。苟不得當。爾可勿歸。歸卽戮死。兵艦及間諜同行。二諜中。一人習海事。遂命爲船主。挪舟而行。沙拉定部署既定。遂靜待其來。

第一章

英國之厄瑟克。有女子名露西蠻得。凝立海邊。引領東望。而左右有二人。與之同立。似衛士保護其王者。則女之堂兄弟也。兄曰高武仁。弟曰烏魯。高武仁軀幹偉碩。凝立如石象。拔刀插於地上。疊

雙掌按其柄。神威凜然。烏魯則往來閒行。時欠伸。三人均在妙年。立於海光日影之中。如奇花初胎。風神妙絕。露西蠻得黑髮而黑睛。膚白如象牙。長身細腰而玉立。手中執花一束。高武仁顏色微青。烏魯則大類沙克遜種人。而其父則腦門人也。烏魯方欠伸作聲。而女卽聳身迴顧曰。烏魯。汝困邪。然其聲洪亮。不類英國女士之嬌柔。烏魯曰。我良欲寐。足以消此長日。汝今采花已盈握矣。然爲時已久。女曰。胡趣趣爲。汝不觀海色。幻爲金銀。尙不足供爾縱目耶。烏魯曰。吾觀之倦矣。且觀鬻之背。並高武仁之半面。因思及在思探格里廟中。吾父墳前。有石象一尊。今高武仁插刀於地。不動不言。吾不期念亡父之石象。高武仁曰。高武仁將來事業正恐不讓先烈。烏魯凝睇視之。其心似怪。卽曰。吾意良不如是。汝將來當披緇入道。萬非擐甲之勇夫。今且問爾及露西蠻得望海何爲。

露西蠻得汝先言之。女子不貴多言。然須少宣其朕兆。女太息曰。我正思及東方。彼間陽光燦射。海水之藍。類吾腰帶之寶石。且其人多富於學問。語未及竟。烏魯曰。男子學問固高。然女子均男子之奴隸也。爾念東方固與爾大有關係。然吾思及一事。汝固東方之公主也。語已與之鞠躬曰。爾外祖爲亞武伯。舅氏爲沙拉定。世之名王。爾今將舍我而東乎。或至埃及。或至西里亞。可一一語我。女顏色聳然。忽嚴肅如女皇狀。少須答曰。烏魯試思。我苟至東方。彼烏能悅我。我爲阿塞一姓之人。崇信基督。彼間能容我廁身其間邪。烏魯曰。我阿塞亦著姓。非少弱也。至於教派。儘可遷移。高武仁曰。烏魯勿縱言。宜留意。天下事有不宜輕出諸吻者。我愛吾妹。較諸世人爲親。烏魯曰。我亦如是。高武仁曰。我固愛露西蠻。得惟彼偶與可蘭經親吻者。我卽刺之以劍。烏魯曰。露西蠻得須留意。

高武仁言出法。隨汝以身嘗試。殊可惜也。女以手引烏魯之甲。言曰。汝勿戲言。我禱告上帝。勿令因變故而殺我。烏魯曰。果如是者。則我基督教人不能不引大義而滅親。女曰。然我觀世故。卽輕生亦正易。易蓋物有貴於生命者。寧舍命而全之一。無所惜。烏魯曰。汝所言產業。耶土地。耶愛情。耶女曰。汝試觀海上有小舟至矣。吾已早觀此舟。似有偵我之意。烏魯漫應之曰。漁舟也。舟上有網。女曰。網下有光。此非刀耶。烏魯曰。魚鱗亦能有耀。不盡爲刀。且厄瑟克中無盜劇事。可以勿恐。女仍不信。烏魯曰。汝意云何。果爲刀耶。高武仁曰。吾弟果知東方民俗。及其戰事否。烏魯曰。東方無益於我。吾先人卽死於戰事。體沒疆場。而魂歸窀穸。教堂墳兆。葬衣冠耳。高武仁曰。先君死爲基督教得死所矣。至今人人且慕吾後。此能得先君榮名之半死。亦瞑目。烏魯曰。吾君果得死所。語時睜目。

拔劍言曰。吾兄。今日雅露撒冷承平。如厄瑟克。高武仁曰。否。不久
卽有戰事。前一禮拜。思探格里教堂中。遇教士彼得。彼得語我。前
六月歸自西里亞。言戰事且肇。今沙拉定居大馬色。集兵無數。復
令其教徒。宣布戰狀。果釁開禍結。我輩卽當身蒞戎行。如我先人
所爲。亦萬不能閒居於此。且蘇格蘭戰後。家居無聊。但有力耕。此
豈堂堂男子之事。况我之先人。騎馬趣雅露撒冷。令彼間沙土盡
爲虜血。染而腥紅。英烈之狀。吾果得其半者足矣。烏魯忽爾慷慨
言曰。兄若從征。弟亦願往。爾我同生。義當同死。語後。力拔其刀。擲
諸空際。引手接取其柄。不差累黍。卽大呼軍中口號曰。阿塞。阿塞。
戰死。戰死。聲大而洪。海鳥聞而驚飛。卽納刀匣中。言曰。吾今日狂
易發矣。無兵而呼。事同兒戲。然不久當去殺人矣。高武仁見狀。不
言而笑。女曰。爾二人出戰。吾思決不能歸。則爾我判袂矣。雖然。亦

吾命也。蓋爾二人所嗜者刀劍。卽吾亦願爾二人能張吾軍。然吾亦不知其所以然。知戰事必在早晚。帝心蓋將如爾之禱告。嗟夫。烏魯吾見爾刀似有紅光。吾心甚懼。亦不知懼所自來。然吾去家。尙有九咪。且天色重黑矣。今且先至教堂。禱聖彼得及聖義得保佑。吾歸一路無恙。烏魯曰。汝何懼之深。九咪之路未爲遠也。女曰。吾言回家之路尙遙。在司致鋪以外。女語時以手指天。高武仁曰。先至教堂良佳。歸途可得多人爲伴。前此羅馬人在此築壘。後則沙克遜也。於是三人同赴教堂。此教堂卽義得所築者。卽用羅馬人之磚石爲之。興工於前之五百年。於是三人同踞神壇禱告。後各出覓馬而歸。時歸路有兩小徑。一至司致鋪。然至司致鋪必經一村。村曰不拉得威武。尙有一徑少近。宜沿海岸至小湫之上。湫曰死河。此河本通入海河之盡處。路轉亦可至司致鋪。則教堂已。

處。其右三人。遂趣死河而行。河水非深。馬行可涉而過。三人將同歸就夕餐。防久淹。爲安祖老人所廬念。三人行可半句鐘。道中無言。但聞水鳥飛鳴而已。道闕無人。蓋荒僻爲行旅所不經。但有三兩漁人出沒。時夕景已入。行及死河之上。死河無源。潮入始見。水河身外寬而內窄。寬處可三百碼。三人鞭馬過河。女之馬至神駿。且調良而善走。至高武仁兄弟所乘者。則戰馬也。衝鋒陷陣已貫一無怖懾之容。河外有廣場一區。其中生小橡樹。有道可通山中。平原以外。尚有積潦。三騎趁小道行道。爲羅馬人所關者。河上有小石步。長可四十餘碼。可以停船步蓋。漁步非便於商船。石步已古爲潮汐衝陷。石塊已駁落。弗振顧駁落者。但近海之處而入河。深處尙完好。三騎既至石步之次。道狹不能并騎而進。烏魯忽見石步上有一舟。停於步上。以纜繫於楸杙。烏魯謂高武仁曰。漁舟

無人似已盡。赴不拉得威武矣。女聞言甚異。謂此間素無漁人。何由有舟女。卽勒馬欲迴。高武仁曰。漁人來否。不得知。然此空船也。何懼之有。可以竟前。勿怯。石步盡處。卽聞有哮喘之聲。視之。則有五。六人均執刀。加面具。驟突而前。烏魯拔刀呼曰。吾人伏中矣。今宜直趣。不拉得威武孔道而已。二足動。其刺馬輪馬立飛騰而奔。且奔且呼曰。其後尚有伏不止。五六也。復見一隊橫亘於前面。執刀亦如前狀。前隊有一人不肖。而執刀高武仁曰。吾今且趣空船之中。於是三人同步上空船。此執刀之人狂笑不已。此間一面爲水一面爲磴。確之石路前後皆伏。幾無路可生。殆近舟纜繫於石步極嚴。實不易動。而空船無槳及舵。得亦弗行。卽聞後人笑曰。三騎急請登舟。若二騎不欲。則單延女士亦可。省吾輩無窮之力矣。女大驚失色。烏魯則大怒。拔刀唯高武仁至鎮定駐馬語來人。

曰。敢問諸君何爲果欲得金者。我空諸所有。但有刀馬而已。且吾刀至貴。不能輕擲與人而免。冑執刀之人。忽同一人漸進。而耳語而免。冑者言曰。吾主人言。汝但釋此女郎。與我爾二人。可以自由而去。且爾二君少年英武。吾輩亦不願剗刃於君身。兄弟同聲大笑。高武仁曰。吾竟以愛弟授汝。吾堂堂男子。乃輕棄我骨肉耶。此焉能行。但一絲氣在。萬不能允。且爾需我女弟。露西蠻得何用。乃至剗刼於道。於是二人復耳語。後始言曰。吾主人言。此女美絕。無論何人必欲得之。汝欲問得者何人。請告姓名。卽大將露支里也。女聞言失色。甚於初遇。剗時。蓋露支里勇毅無匹。亦生於厄瑟克者。有船無數。行刼於東方海上。蓋劇盜也。前此曾求婚於女。女會力拒之。露支里作狂言。爲高武仁擊陪而去。久不聞其聲迹。高武仁曰。露支里亦在此乎。汝無胆小人。乃面具自揜。恥莫甚焉。去年。

耶。穌。誕。與。我。格。鬪。於。雪。中。大。敗。而。逃。今。此。局。未。了。可。以。更。續。爲。雅。戲。也。免。胄。者。曰。汝。試。覓。之。吾。輩。中。自。有。露。支。里。在。也。烏。魯。切。齒。言。曰。老。兄。與。弟。非。戰。不。可。爾。我。前。後。衛。妹。而。衝。鋒。賊。不。足。懼。免。胄。者。見。烏。魯。發。言。卽。曰。爾。二。人。若。動。手。爲。計。良。左。爾。人。寡。而。吾。衆。多。殺。爾。馬。爾。亦。顛。覆。不。如。下。馬。而。降。吾。必。不。窘。汝。卽。爾。二。人。勇。而。善。戰。衆。寡。必。不。敵。今。假。爾。一。分。趣。議。降。勿。滯。女。曰。二。兄。聽。之。勿。令。我。落。於。露。支。里。手。中。請。先。殺。我。以。完。吾。節。果。我。從。賊。此。寧。可。問。高。武。仁。趣。下。刃。勿。濡。忍。汝。先。殺。我。然。後。衝。鋒。亦。可。爲。我。後。日。復。仇。之。地。兄。弟。不。答。彼。此。互。視。久。高。武。仁。知。非。戰。不。可。烏。魯。固。善。言。至。此。亦。怒。極。不。能。發。吻。高。武。仁。曰。露。西。蠻。得。勿。恐。吾。爲。汝。計。但。有。一。策。可。以。自。救。汝。所。乘。馬。迅。捷。如。飛。可。以。馬。渡。水。而。去。必。不。至。於。沈。溺。河。身。雖。寬。而。實。淺。今。潮。新。上。水。必。未。深。容。可。渡。也。女。聞。言。視。空。船。烏。魯。

曰。露西蠻得汝趣。行吾二人力。守此孤舟。不令追汝。女聞言。含淚。伏鞍哭。不可止。呼曰。二兄。乃爲我死耶。此蓋上帝所命。吾尙何言。吾今對天立誓。果二兄不幸者。吾持心喪終。吾一身果二兄幸。不死者。卽吞咽不言。二人同聲曰。勿絮絮趣行可也。女勿勿禱告。卽挽其繯。馬卽飛騰。人水馬人均沒水中。少須。馬首復出水面。直絕河而過。衆見狀。大驚。兄弟二人見女幸不死。則發聲而笑。二人遂下馬。直撲諸盜。脫衣包其左膊。右手執刀。迎敵。衆見二人猝至。卽傳令曰。分衆與此二人。送命一面。解纜追此美人。衆方欲赴石步。二人迎撲。盜乃不能近舟。二人當道而立。衆進撲不能敵。二人之勇。皆敗。死者顛入河中。其與高武仁敵者亦死。二人念奮其神力。與敵衆皆靡。二人追逐而斫之。遇者皆仆。其爲石所觸者。皆躓。其狂奔而逃者。竟自趣入水者。可三人。二人死。一人攀岸而起。復迸。

命。來。格。死。者。復。二。人。餘。數。人。蒙。面。具。目。力。髻。髯。刀。不。能。中。而。兄。弟。
既。勇。且。自。死。中。圖。生。每。下。一。刃。必。中。一。人。二。十。人。中。死。者。已。逾。其。
大。半。兄。弟。則。退。行。爲。殿。見。一。尸。橫。道。以。面。仰。天。烏。魯。曰。阿。兄。受。創。
乎。答。曰。未。也。此。局。尙。未。了。餘。衆。必。卷。甲。而。來。幸。不。挾。弓。箭。及。長。矛。
吾。輩。託。上。帝。之。力。尙。可。生。也。然。從。高。處。遙。盼。露。西。蠻。得。之。馬。已。近。
岸。且。登。矣。見。二。人。方。酣。戰。卽。以。素。巾。高。颺。於。馬。上。似。慶。二。兄。之。勝。
兄。弟。大。悅。則。同。聲。感。謝。上。帝。保。護。其。躬。此。時。免。胄。之。人。尙。未。死。則。
爭。礮。石。以。投。此。二。人。顧。石。重。不。能。舉。卽。得。數。小。石。投。亦。弗。中。二。人。
仍。無。損。此。免。胄。之。人。謂。其。同。伴。作。數。語。卽。有。數。人。入。小。樹。中。人。人。
爭。持。一。槩。高。武。仁。曰。彼。蓋。以。槩。爲。長。兵。用。以。掎。我。我。將。如。何。烏。魯。
曰。無。傷。也。但。露。西。蠻。得。得。生。我。尙。何。懼。彼。意。欲。死。我。兩。人。後。划。艘。
而。逃。正。於。此。時。烏。魯。忽。聞。身。後。有。聲。見。高。武。仁。卽。蹲。身。而。避。蓋。臥。

地。之。尸。僞。死。也。忽。起。以。刀。斫。高。武。仁。烏。魯。卽。迴。刀。立。斷。其。臂。高。武。仁。亦。決。其。首。其。人。乃。眞。死。矣。烏。魯。視。高。武。仁。血。被。其。面。已。中。一。創。高。武。仁。曰。烏。魯。汝。須。自。救。我。欲。暈。矣。烏。魯。曰。暈。必。不。能。言。言。必。不。暈。則。力。抱。而。親。其。額。忽。見。二。馬。已。犇。至。其。前。烏。魯。則。抱。高。武。仁。於。馬。上。堅。囑。之。曰。爾。引。馬。鬣。勿。慌。卽。以。轡。加。其。左。膊。自。亦。超。乘。而。上。十。分。鐘。中。盜。見。二。人。上。馬。亦。爭。追。逐。而。來。二。馬。中。一。馬。則。高。武。仁。也。伏。鞍。不。語。烏。魯。揚。刀。口。中。大。呼。口。號。曰。阿。塞。阿。塞。盜。爭。舉。槩。擊。其。馬。股。烏。魯。返。馬。入。盜。中。引。刀。四。斫。其。槩。槩。皆。立。斷。烏。魯。似。亦。微。創。乃。不。知。其。傷。處。然。尙。力。戰。覺。與。已。敵。者。已。中。刃。而。殞。餘。復。反。奔。高。武。仁。尙。搖。動。於。馬。上。不。能。自。持。此。時。女。已。登。岸。烏。魯。之。目。亦。微。眩。似。四。轡。皆。火。二。馬。遲。迤。向。歸。途。而。趣。而。盜。亦。弗。追。但。聞。馬。蹄。之。聲。已。而。並。馬。蹄。亦。不。之。聞。烏。魯。亦。暈。於。馬。上。